

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 14 (1986)
Heft: 54

Artikel: En marge de la Fête des retrouvailles à La Roche, le 3 août 1986 : allucution [i.e. allocution] de M. Francis Brodard, président des patoisants fribourgeois
Autor: Brodard, Francis
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-241572>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



En marge de la Fête des retrouvailles à La Roche, le 3 août 1986.

Allucution de M. Francis Brodard, président des patoisants fribourgeois.

Brâvè dzin dou palyi de La Rotse
Grahya, grahyàjè, mè j'êmi

Chtou dzoa, le palyi de La Rotse lè in roba dè fitha, è ché j'infan poran ithre in grantè lamè, in bredzon è in dzakilyon, avui le kà gonhyo dè dzoulyo dè lou rètrovâ po tsantâ è fithâ.

I mè chinto tréto benéje achebin, kemin prèjidan di patêjan, d'ithre dè chi velâdzo yô lè rachenè di moudè è di kothemè chon adi vivè, tan l'an puiji din na têra provinda...

chi velâdzo yô le frotson è le tridzo chon djêmé jou abandonâ,

chi velâdzo yô le patê lè jou èhyiri è kurtilyi kemin lè pye balè hyà dè nouthrè loyètè, yô la linvoua di j'anhyan lè jou teria ou chèlà è tsèvanhya pè na thinkantanna dè pithè dè téatre è dè komèdilyè, pèr atan dè konto, dè poéji è dè tsan ke l'an èpardzemalâ le patê de La Rotse on bokon pèrto.

Lè chin tarlatâ ke lé akchaptâ l'anà d'inpyèlyi la linvoua dou palyi, chi patê ke l'a rèthrenâ de la Bèra a la Konbê, di Charbatsè i Frandyèrè, atan pè lè j'adrè tyè pè lè rèvè.

In vouityin mon velâdzo, vouthron velâdzo i konyecho pâ na méjon ke pori kontâ l'ichtoâre trèhya pèr atan dè familyè de l'indrè, ke vouêrdè le chovinyi dè tan dè dzin, dè bordzè ke l'an èchemâ, dè j'êmi ke li ché chon pié è ke chon rèvinyè po li chobrâ.

I krêlyo pâ ke kôkon pouéchè tyithâ na dona, on folydzo, on velâdzo chin li léchi on bokon dè chon kà, ma i krêlyo, in vo vèlyin, ke chi bokon dè kà ke vo j'èthatsè a vouthron velâdzo lè pâ prè dè ch'avanâ

Mè moujo prà ke lè po rètrovâ hou j'êmâdzè don yâdzo, po rèvère lè j'êmi, po puiji i chourchè ke l'an tinprâ le kà dè tan dè brâvè dzin d'intche-no ke vo j'ithè inke.

Grahyè, grahyàjè, mè j'êmi,

La fitha ke no rathinbyè no rapalè lè
chindê trachi din lè j'intsan botyatâ de La Rotse,
hou chindê ke vouêrdon le chèkrè dè nouthrè dèmoni
dè kotyè routhichè, hou kotsè yô dzouno è filyè l'an
kortijâ, hou pouchto konyu dè kotyè brakonyé, atan
dè j'indrê chènâ din le palyi de La Rotse, chi velâdzo
ke no j'atirè, le palyi di mithrètè ke no j'âmin.

Chi velâdzo ke no tin a kâ, lè achebin
chi mohyi ke l'a konyu nouthrè fithè, yô prâ dè no
chon jou batyi, inkremâ, mariâ, lè lè hyotsè ke l'an
chenâ la mouâ, trèkordenâ po la patrena, lè hou mèche
dè matenè d'on yâdzo, la vouê di mèlyou ténor de
l'indrê ke portâvan yin è lârdzo le rênnon di tsantre
de La Rotse.

Mè j'êmi, intrè le patê, lè bredzon è lè dzakilyon,
lè le fô-ri dou pye bi velâdzo ke tralenè, lè le
chèlà ke trachè cha korba in balyin la kolâ a to chin
ke vi, lè l'ârma dou palyi k'on achin frebilyi kemin
na kôvèrà dè riondênè, lè le cherin ke no j'aniâtè
kemin la premire dzouta de na milyèta, lè l'oura di
chenalyè k'atujè le furi è ke fâ a rodzèlyi lè brâjè
dè nouthron kâ.

On di kotyè kou k'a La Rotse, li a pâ tyè lè
bredzon ke chon brodâ....

Lè po chin ke vu pâ rèprindre na kâfria dè chêlya
è ke vu hyoure in moujin a ti lè j'infan dou palyi
et in dejin kemin Victor Hugo ke no j'an ritoulâ
pê l'èkoula

Mon Dyu, prèjêrvâdè-mè, prèjêrvâdè mè j'êmi, mimamin
mè j'ênemi dè djêmé vère

le tsôtin chin botyè d'èchkarlata

le ni chin j'ojalè... la bènèta chin j'â

la méjon chin j'infan...

è i apondri na kobyâ po dre

Prèjârvâdè-mè onkora dè djêmé vère le tropi

chin hyotsètè, le palyi chin bredzon,

La Rotse chin patê.

NOTRE COUVERTURE: Dernière parure automnale. Cliché imprimé

par l'Imprimerie Fragnière à Fribourg, qui nous l'a mis gracieusement

à notre disposition. — MERCI ! —
